



# History of "Awa Ningyo Joruri"

「阿波人形浄瑠璃」の歴史

## Story of Princess Joruri

浄瑠璃姫の物語

A love story of a beautiful girl "Princess Joruri" and "Ushiwakamaru" became very popular in the 16 century. With this background, the word "Joruri" became another name of Japanese story-telling music in which Tayuu tells a story with Shamisen.

「浄瑠璃姫」と「牛若丸」の恋の物語が16世紀に大流行したことから、「浄瑠璃」は日本の伝統的な音楽である「語りもの」(三味線の伴奏で大夫が物語りを語る音楽)の代名詞となりました。

## Combination with Shamisen

三味線との結合

Since Shamisen was imported from Ryukyu in the 16th century, various improvements have been made for the musical instrument to be able to express a wide range of emotions and tones. Then, it was established as an accompaniment instrument of narrative music, replacing "Ogibiyoshi", beating sound made by hitting a fan, or "Biwa", a Japanese old instrument, which had been used previously.

16世紀に琉球から三味線が伝わりました。三味線には様々な工夫がなされ、それ以前に使われていた扇拍子や琵琶より、広い音域と多彩な音色で喜怒哀楽を表現できることから語り音楽の伴奏楽器として定着しました。



## Origin of Ningyo Joruri

人形浄瑠璃の起源

Shrine parishioners who were called "Ebisukaki" belonging to Nishinomiya Shrine, which is the center of faith in Ebisu God, in Nishinomiya City, Hyogo Prefecture, manipulated a doll of Ebisu to fish red snapper to spread their belief around the country. Between 1596 and 1614, "Ebisukaki" and "Joruri" were combined to express the charm of beautiful literary works.

えびす信仰の中心である兵庫県西宮市の西宮神社の「えびすかき」と言われる人々が、えびす信仰を全国に広めていくため、えびすの人形を使って鯛を釣って見せていました。慶長年間(1596年~1614年)に、えびすかきが操る人形と浄瑠璃が結合し、美しい文章で描かれた文学作品の魅力が表現しました。



## Performance in Awa

阿波での公演

Shortly after Ningyo Joruri was established, Awajishima Island was included in Awa (old name of Tokushima) in 1615. Lord Hachisuka of Awa gave permission to puppet troupes of Awajishima Island to perform around Japan. In addition, in Awa, indigo merchants, who acquired enormous wealth through cultivating and trading indigo, frequently invited puppet troupes from Awajishima Island. So, Ningyo Joruri of Awa and Awajishima Island has developed greatly. Furthermore, in the southern part of Awa, at rural puppet stages of shrines, Ningyojoruri plays have been dedicated to God in spring and autumn festivals.

人形浄瑠璃が成立して間もない1615年に、淡路島が徳島藩の所領になりました。徳島藩主、蜂須賀公は、淡路の人形座に全国を遊業する許可を与えました。また、徳島では、藍を栽培し、莫大な富を得た藍商人たちが淡路の人形座をたびたび招いて公演を行ったことから、阿波、淡路の人形浄瑠璃が大きく発展しました。さらに、県南部では、神社の境内の農村舞台で、春秋の祭りに人形浄瑠璃が神様に奉納されました。



Yoshinogawa River  
吉野川

## Yoshinogawa River blessed with abundant nature

自然豊かな吉野川

Throughout history, Tokushima has prospered thanks to the Yoshinogawa River, which has brought good soil for indigo and other agricultural products to grow. Especially, indigo needs a lot of nutrition in order to increase the thickness and size of leaves.

今までずっと徳島が栄えてきたのは、吉野川があったからです。吉野川が運んでくる質の良い土のおかげで、藍や農作物がよく育ちます。特に藍は葉を大きく厚くするためにたくさんの栄養が必要です。



Plantation of Awa indigo  
阿波藍の産地  
Graduations of indigo-dyed color  
藍染めのグラデーション



## Cruising in the Yoshinogawa River

吉野川クルーズ

When we rode the cruising boat, the wind felt very pleasant. Looking at the city from the river allowed us to experience a different way of seeing Tokushima.

船に乗ったときに感じた風がとても心地よかったです。川の上から見た街並みは、いつもと違う景色で、いい経験になりました。



Cruise boat  
クルーズ船

